

OGÓLNE WARUNKI UMOWY (Polska)

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

- 1.1. Te Ogólne Warunki Umowy („OWU”) właściwego usługodawcy wskazanego w **Załączniku .1** („Usługodawca”) mają zastosowanie do wszystkich umów o świadczenie usług zakwaterowania (łącznie „Umowy”, a każda z osobna „Umowa”) dotyczących lokali (łącznie „Lokale”, a każdy z osobna „Lokal”) w budynkach Usługodawcy położonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, które są inicjowane lub zawierane za pośrednictwem lub w związku ze stroną internetową Tribera Group Limited (No. 16536191), Limetree Farm, Badgemore, Henley-On-Thames, England RG9 4NX („Właściciel Platformy”) www.triberaliving.com („Platforma”), pomiędzy Usługodawcą oraz usługobiorcami (łącznie „Usługobiorcy”, a każdy z osobna „Usługobiorca”), jak również do wszystkich Umów Rezerwacyjnych w rozumieniu tych OWU zawieranych pomiędzy Usługodawcą a Usługobiorcami.
- 1.2. Platforma jest obsługiwana przez Właściciela Platformy jako techniczna platforma służąca do prezentacji oraz dokonywania rezerwacji zakwaterowania w Lokalach niezależnych usługodawców. Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o. z siedzibą w Katowicach, Polska (nr KRS 0000856173, NIP: 9542825149) („TRIBERA”), będąca spółką powiązaną z Właścicielem Platformy, zawiera Umowy w imieniu Usługodawcy jako jego należycie umocowany przedstawiciel. W konsekwencji Umowa zawierana jest pomiędzy Usługodawcą a Usługobiorcą na warunkach określonych poniżej.
- 1.3. Usługodawca jest właścicielem albo użytkownikiem wieczystym nieruchomości wskazanej w **Załączniku .1**, w której położone są Lokale, a TRIBERA zarządza tą nieruchomością, w tym Lokalami, w imieniu Usługodawcy na podstawie umowy o zarządzanie. O ile TRIBERA wyraźnie nie poinformuje Usługobiorcy inaczej, TRIBERA jest upoważniona do wykonywania praw i obowiązków Usługodawcy związanych z zarządzaniem nieruchomością w imieniu i na rzecz Usługodawcy. TRIBERA nie staje się stroną Umowy i nie przyjmuje na siebie żadnych zobowiązań wynikających z Umowy. Wszelkie prawa i obowiązki związane z zakwaterowaniem w Lokalach, w tym udostępnieniem Lokalu

GENERAL TERMS AND CONDITIONS (Poland)

1. GENERAL

- 1.1. These General Terms and Conditions (the "Terms") of the respective service provider as specified in **Appendix .1** (the "Service Provider") apply to all accommodation services agreements (jointly the "Agreements", and each individually an "Agreement") regarding apartments (jointly the "Apartments" and each individually an "Apartment") in the Service Provider's residences in Poland, which are initiated or concluded via or in connection with the website of Tribera Group Limited (No. 16536191), Limetree Farm, Badgemore, Henley-On-Thames, England RG9 4NX (the "Platform Owner") www.triberaliving.com (the "Platform") by the Service Provider and users (jointly the "Users", or each individually the "User"), as well as for all Reservation Agreements within the meaning of these Terms between the Service Provider and the Users.
- 1.2. The Platform is operated by the Platform Owner as a technical platform for the presentation and booking of accommodations in the Apartments of the independent service providers. **Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o.** with its registered office in Katowice, Poland (KRS no. 0000856173, NIP: 9542825149) ("TRIBERA"), an affiliated company of the Platform Owner, concludes the Agreements on behalf of the Service Provider as its duly authorized representative. Therefore, the Agreement is concluded between the Service Provider and the User under the conditions described below.
- 1.3. The Service Provider is the owner or perpetual usufructuary of the property specified in **Appendix .1** in which the Apartments are located and that TRIBERA operates this property, including the Apartments, on behalf of the Service Provider under a management agreement. Unless TRIBERA expressly informs the User otherwise, TRIBERA is authorised to exercise and perform the Service Provider's rights and obligations in connection with the management of the property, including the Apartments, in the name and on behalf of the Service Provider. TRIBERA itself does not become a contractual party to the Agreement and does not assume any obligations arising from the Agreement. All

oraz świadczeniem powiązanych usług, powstają wyłącznie pomiędzy Usługobiorcą a Usługodawcą, chyba że wyraźnie postanowiono inaczej w tych OWU lub w Umowie.

- 1.4. Nic w treści Platformy jak również w treści tych OWU, a także fakt udostępnienia Usługobiorcy wersji Umowy do podpisu nie mogą być interpretowane jako oświadczenie woli Usługodawcy, TRIBERA lub Właściciela Platformy zawarcia Umowy. Wszystkie informacje i dokumenty zawarte w treści Platformy, w tych OWU oraz w wersji Umowy do podpisu należy traktować jedynie jako zaproszenie do zawarcia Umowy. W związku z tym samo podpisanie Umowy przez Usługobiorcę nie oznacza, że Umowa zostaje ostatecznie zawarta (patrz Punkt 2.10 poniżej).

2. REZERWACJE ZA POŚREDNICTWEM PLATFORMY / ZAWARCIE UMOWY, UMOWA REZERWACYJNA

- 2.1. Usługobiorca musi mieć ukończone 18 lat i posiadać pełną zdolność do czynności prawnych. Jeżeli Usługobiorca nie ukończył 18 lat, korzystanie z Platformy oraz przyjmowanie lub składanie ofert w rozumieniu tych OWU wymaga wyrażnej zgody przedstawiciela ustawowego. TRIBERA może zażądać odpowiedniego dokumentu potwierdzającego udzielenie takiej zgody. Ponadto, od Usługobiorców będących małoletnimi może być wymagane złożenie dodatkowych oświadczeń przez przedstawiciela ustawowego i/lub ustanowienie poręczenia przez przedstawiciela ustawowego jako warunku korzystania z Platformy lub zawarcia Umowy. Przetwarzanie danych osobowych osób poniżej 16 roku życia w celach marketingowych wymaga zgody przedstawiciela ustawowego zgodnie z art. 8 RODO (zdefiniowanej poniżej) oraz przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych.

- 2.2. Rezerwacja Lokali odbywa się za pośrednictwem Platformy. Na Platformie prezentowane są budynki zarządzane przez TRIBERĘ w imieniu Usługodawcy z wykorzystaniem przykładowych materiałów wizualnych. Każdy prezentowany Lokal opatrzony jest przyciskiem „KONTYNUUJ”. Kliknięcie przycisku „KONTYNUUJ” powoduje przekierowanie Usługobiorcę na stronę rezerwacji wybranego budynku.

rights and obligations relating to accommodation in the Apartments, including the provision of the Apartment and the related services, arise solely between the User and the Service Provider, unless expressly stated otherwise in these Terms or in the Agreement.

- 1.4. Nothing on the Platform and in these Terms as well as the fact that the User is provided with the execution version of the Agreement can be interpreted as the Service Provider's or TRIBERA's or the Platform Owner's statement of will to conclude the Agreement. All information and documents contained on the Platform, these Terms and in the execution version of the Agreement should be treated just as an invitation to conclude the Agreement. As a result, the mere signing of the Agreement by the User does not mean that the Agreement is being finally executed (see Clause 2.10 below).

2. BOOKINGS VIA THE PLATFORM / CONCLUSION OF THE AGREEMENT, RESERVATION AGREEMENT

- 2.1. The User must be at least 18 years old and should have full legal capacity. If the User is under 18 years old, the explicit consent of a legal representative is required for the use of the Platform and for accepting or making an offer within the meaning of these Terms. TRIBERA may request appropriate proof of such consent. In addition, Users who are minors may be required to provide further confirmations from their legal representative and/or a suretyship issued by the legal representative as a condition for using the Platform or concluding an Agreement. Processing of personal data of persons under 16 years of age for marketing purposes requires the consent of the legal representative in accordance with Article 8 of the GDPR (as defined below) and the provisions of the Polish Act of 10 May 2018 on Personal Data Protection.

- 2.2. The booking of Apartments is carried out via the Platform. On the Platform, the residences managed by TRIBERA on behalf of the Service Provider are displayed using sample images. Each displayed Apartment features a “CONTINUE” button. By clicking the “CONTINUE” button, the User is redirected to the booking page for the selected residence.

2.3. W celu kontynuacji procesu rezerwacji Usługobiorca wprowadza w formularzu rezerwacyjnym kryteria rezerwacji, w szczególności: (i) budynek, (ii) okres rezerwacji, (iii) liczbę mieszkańców, a następnie klika przycisk „SZUKAJ”.

2.4. Po wprowadzeniu kryteriów rezerwacji Usługobiorcy wyświetlane są dostępne Apartamenty oraz odpowiadające im stawki zgodnie z wybranymi kryteriami. Usługobiorca może następnie wybrać Lokal oraz obowiązującą stawkę. Następnie wyświetlane jest podsumowanie rezerwacji zawierające opłaty związane z rezerwacją, które mogą obejmować:

- Opłatę Rezerwacyjną – jednorazową opłatę płatną przez Usługobiorcę za zarezerwowanie wybranego Apartamentu i wycofanie go z dostępności dla innych potencjalnych użytkowników;
- Opłatę Administracyjną – jednorazową opłatę administracyjną płatną przez Usługobiorcę związaną z obsługą procesu rezerwacji, w tym czynności administracyjne, przygotowanie i przetwarzanie Umowy oraz obsługę zmian związanych z rezerwacją;
- Opłatę za Sprzątanie Końcowe – jednorazową opłatę płatną przez Usługobiorcę za obowiązkowe sprzątnięcie Apartamentu po zakończeniu zakwaterowania;
- Kaucję – kaucję wpłacaną przez Usługobiorcę w celu zabezpieczenia wszelkich obecnych i przyszłych roszczeń Usługodawcy wynikających z Umowy, niezależnie od podstawy prawnej tych roszczeń, podlegającą zwrotowi po zakończeniu obowiązywania Umowy z zastrzeżeń ewentualnych potrąceń dokonanych przez Usługodawcę; oraz
- Wynagrodzenie – miesięczną opłatę płaconą przez Usługobiorcę za świadczenie usługi zakwaterowania w Apartamencie.

Powyższe kwoty (łącznie „**Opłaty**”) są wyświetlane Usługobiorcy w podsumowaniu rezerwacji przed złożeniem wniosku o rezerwację. Klikając przycisk „KONTU-

2.3. To proceed with the booking, the User must enter their booking criteria into the booking form. The booking form requires the User to select: (i) the residence, (ii) the booking period, (iii) the number of residents, and then click the “SEARCH” button.

2.4. After entering the booking criteria, the User is shown the available Apartments and the corresponding rates based on the selected criteria. The User may then select an Apartment and the applicable rate. A booking summary will subsequently be displayed, setting out the charges associated with the booking. These may include:

- Booking Fee – a one-time fee payable by the User for reserving the selected Apartment and removing it from availability for other prospective users;
- Processing Fee – a one-time administrative fee payable by the User connected with handling of the booking process, including administrative actions, preparation and processing of the Agreement, and the handling of any booking-related changes;
- Final Cleaning Fee – a one-time fee payable by the User for the mandatory cleaning of the Apartment after the end of the stay;
- Security Deposit – a deposit payable by the User to secure all present and future claims of the Service Provider arising from the Agreement, irrespective of the legal basis of such claims, refundable after the end of the Agreement term subject to any deductions made by the Service Provider; and
- Service Fee – monthly fee payable by the User for the provision of the accommodation services in the Apartment.

The above amounts (jointly the “**Fees**”) are displayed to the User in the booking summary before the booking request is submitted. By clicking the “CONTINUE” button,

- NUUJ”, Usługobiorca przechodzi do kolejnego etapu procesu rezerwacji.
- 2.5. Jeżeli Usługobiorca nie jest jeszcze zarejestrowany na Platformie, na tym etapie zostanie poproszony o założenie konta w celu kontynuowania procesu (patrz Punkt 6 poniżej). Po uzupełnieniu wszystkich pól obowiązkowych Usługobiorca klika „KONTYNUUJ”.
- 2.6. Następnie Usługobiorca zobowiązany jest do dokonania płatności wymaganej dla zabezpieczenia rezerwacji. Wzór Umowy, która będzie podpisywana po tym kroku, jest już na tym etapie dostępny do wglądu i pobrania, co umożliwia Usługobiorcy zapoznanie się z jej postanowieniami przed dokonaniem jakiegokolwiek płatności. Platforma prezentuje metody płatności dostępne dla danego budynku, które mogą się różnić w zależności od regionu. Po wyborze metody płatności oraz wprowadzeniu właściwych danych płatniczych Usługobiorca potwierdza płatność poprzez kliknięcie przycisku „DALEJ”. Po pomyślnym przetworzeniu płatności Usługobiorcy wyświetlane jest potwierdzenie płatności. Potwierdzenie płatności jest dostępne w portalu użytkownika.
- 2.7. Po pomyślnym przetworzeniu płatności Usługobiorcy wyświetlana jest Umowa, uzupełniona danymi Usługobiorcy, celem zapoznania się z jej treścią, pobrania i podpisania. Po zaakceptowaniu warunków korzystania z podpisu elektronicznego Usługobiorca może przejrzeć treść Umowy, pobrać ją oraz podpisać ją elektronicznie w odpowiednich polach. Ukończenie tego kroku oznacza kontynuację procesu rezerwacji przez Usługobiorcę.
- 2.8. Z chwilą złożenia podpisu, Usługobiorca (i) składa ofertę zawarcia Umowy z Usługodawcą oraz (ii) zawiera z Usługodawcą wiążącą umowę rezerwacyjną dotyczącą wybranego Lokalu lub porównywalnego Lokalu zastępczego („**Umowa Rezerwacyjna**”). Następnie Umowa jest przekazywana TRIBERA.
- 2.9. Usługobiorca jest zobowiązany do wgrania wymaganych dokumentów potwierdzających celem weryfikacji rezerwacji. Zakres wymaganych dokumentów może różnić się w zależności od regionu oraz rodzaju rezerwacji. Jeżeli Usługobiorca nie zakończy tych czynności w terminie wskazanym na Platformie lub podanym przez
- the User proceeds to the next step of the booking process.
- 2.5. If the User is not yet registered on the Platform, he/she is prompted at this stage to register an account in order to continue (see Clause 6 below). Once all required fields have been completed, the User clicks “CONTINUE”.
- 2.6. The User is then prompted to make the payment required to secure the reservation. The template Agreement that will be signed after this step is already available for review and download at this stage, allowing the User to review its clauses prior to committing to any payment. The Platform displays the payment methods available for the selected residence, which may vary depending on region. After choosing a payment method and entering the relevant payment information, the User must confirm the payment by clicking the “PROCEED” button. A payment confirmation is displayed to the User after successful processing of payment. The payment receipt will be displayed in the user portal.
- 2.7. Once payment is successfully processed, the Agreement, populated with the User’s details, is displayed to the User for review, download and signature. After accepting the terms of use of electronic signatures, the User may review, download and electronically sign the Agreement in the designated fields. By completing this step, the User proceeds with the reservation.
- 2.8. With submitting the signature, the User (i) makes an offer to enter into the Agreement with the Service Provider, and (ii) concludes a binding Reservation Agreement for the selected Apartment or a comparable replacement Apartment with the Service Provider (the “**Reservation Agreement**”). Subsequently, the Agreement is transmitted to TRIBERA.
- 2.9. The User must then upload the required supporting documents to validate the booking. The specific documents requested may vary depending on the region and type of booking. If the User fails to complete these steps within the timeframe indicated on the Platform or communicated by TRIBERA or the Service

TRIBERA lub Usługodawcę, Usługodawca może anulować rezerwację i zwolnić Lokal do ponownej rezerwacji przez innych użytkowników.

Provider, the Service Provider may cancel the reservation and release the Apartment for booking by other users.

2.10. Usługodawca lub TRIBERA działająca w imieniu Usługodawcy zastrzega sobie prawo do odrzucenia wniosku o rezerwację (tj. nieprzyjęcia oferty Usługobiorcy zawarcia Umowy) po weryfikacji przekazanych informacji i dokumentów, w szczególności w przypadku niespełnienia kryteriów kwalifikacyjnych dla danego budynku. Umowa zostaje jednak zawarta dopiero z chwilą, gdy Usługodawca lub TRIBERA, jako przedstawiciel Usługodawcy, opatrzy Umowę podpisem elektronicznym, a Usługobiorca otrzyma stosowne powiadomienie („**Zawarcie Umowy**”). Umowa jest udostępniana Usługobiorcy za pośrednictwem portalu użytkownika w formie umożliwiającej jej pobranie.

2.10. The Service Provider or TRIBERA on behalf of the Service Provider reserves the right to reject a booking request (i.e. they are not obliged to accept the User's offer to enter into the Agreement) after reviewing the submitted information and documents, in particular where the eligibility criteria for the residence are not fulfilled. The Agreement, however, is only concluded after the Service Provider or TRIBERA, as the Service Provider's representative, digitally countersigns the Agreement and the User receives a notification ("**Conclusion of the Agreement**"). The Agreement is made available to the User via the user portal for download.

2.11. Umowa Rezerwacyjna wygasa z chwilą Zawarcia Umowy albo doręczenia Usługobiorcy informacji o odrzuceniu jego oferty zawarcia Umowy.

2.11. The Reservation Agreement ends upon the Conclusion of the Agreement or upon the User's receipt of the rejection of his/her offer to enter into the Agreement.

2.12. Jeżeli Umowa nie zostanie podpisana przez Usługodawcę lub TRIBERA (działającej w imieniu Usługodawcy), a w konsekwencji nie dojdzie do jej skutecznego zawarcia, wówczas (z zastrzeżeniem Punktu 3.2 poniżej) wszelkie Opłaty uprzednio zapłacone przez Usługobiorcę zostaną niezwłocznie zwrócone w pełnej wysokości, przy użyciu tej samej metody płatności. Ustawowe roszczenia Usługodawcy lub TRIBERA wynikające z naruszenia Umowy Rezerwacyjnej przez Usługobiorcę pozostają nienaruszone.

2.12. If the Agreement is not countersigned by the Service Provider or TRIBERA (acting on behalf of the Service Provider) and therefore does not become effective (subject to Clause 3.2 below) any Fees already paid by the User will be refunded without undue delay in full, using the same payment method. The Service Providers or TRIBERA's statutory claims arising from any breach of the Reservation Agreement by the User remain unaffected.

2.13. Usługobiorca przyjmuje do wiadomości, że rezerwacja dotyczy kategorii Lokalu, a niekoniecznie konkretnego Lokalu. Usługodawca zastrzega sobie prawo do przydzielenia porównywalnego Lokalu w ramach tego samego budynku.

2.13. The User acknowledges that the reservation relates to an Apartment category and not necessarily to a specific Apartment. The Service Provider reserves the right to allocate a comparable Apartment within the same residence.

2.14. Jeżeli Usługobiorca zawrze Umowę, lecz nie obejmie Lokalu w posiadanie w uzgodnionym dniu rozpoczęcia albo w terminie 72 godzin po tej dacie, bez uprzedniego powiadomienia Usługodawcy, Usługodawca może potraktować rezerwację jako „no-show”. W takim przypadku Usługodawca jest uprawniony do rozwiązania Umowy i zaoferowania Lokalu innemu użytkownikowi. Wszelkie Opłaty uiszczane przez Usługobiorcę zostaną rozliczone zgodnie z postanowieniami Umowy oraz tych OWU. Dalsze ustawowe

2.14. If the User concludes the Agreement but fails to take possession of the Apartment on the agreed start date or within 72 hours thereafter without prior notice to the Service Provider, the Service Provider may treat the booking as a no-show. In such case, the Service Provider may terminate the Agreement and offer the Apartment to another user. Any Fees already paid by the User will be treated in accordance with the provisions of the Agreement and these

roszczenia Usługodawcy pozostają nienaruszone.

3. OPŁATY I PŁATNOŚCI

3.1. Wysokość Opłat oraz warunki płatności mające zastosowanie do danej rezerwacji są wskazane na Platformie oraz w Umowie w momencie złożenia przez Usługobiorcę wniosku o rezerwację. TRIBERA przedstawia Usługobiorcy wszystkie koszty przed złożeniem wniosku o rezerwację, o ile można je w sposób rozsądny obliczyć z góry, w tym całkowitą cenę usługi wraz z podatkami oraz wszelkimi dodatkowymi opłatami. Jeżeli określonych kosztów nie można rozsądnie ustalić z wyprzedzeniem, TRIBERA poinformuje Usługobiorcę o możliwości wystąpienia takich dodatkowych kosztów oraz o sposobie ich obliczenia przed złożeniem wniosku rezerwacyjnego.

3.2. Z uwagi na to, że usługi związane z rezerwacją Lokalu oraz z administracyjnym przetworzeniem rezerwacji są świadczone niezwłocznie po złożeniu wniosku rezerwacyjnego, Opłata Rezerwacyjna oraz Opłata Administracyjna co do zasady nie podlegają zwrotowi. W przypadku odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej zgodnie z Punktem 4.1 poniżej przed rozpoczęciem świadczenia usług, Opłata Rezerwacyjna oraz Opłata Administracyjna podlegają zwrotowi w całości. Jeżeli Usługobiorca zażądał rozpoczęcia świadczenia usług przed upływem terminu do odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej, jest zobowiązany do zapłaty kwoty proporcjonalnej do zakresu spełnionych świadczeń. Opłata za Sprząatanie Końcowe staje się wymagalna z chwilą złożenia wniosku o rezerwację. Jednakże w przypadku, gdy do zawarcia Umowy nie dojdzie z przyczyn leżących po stronie Usługodawcy, uprzednio uiszczone przez Usługobiorcę Opłata Rezerwacyjna, Opłata Administracyjna oraz Opłata za Sprząatanie Końcowe zostaną zwrócone. Kaucja służy wyłącznie jako zabezpieczenie roszczeń Usługodawcy wynikających z Umowy i podlega postanowieniom Umowy.

3.3. Zapłata za wszelkie usługi odpłatne może nastąpić z wykorzystaniem metod płatności udostępnionych na Platformie w chwili dokonywania rezerwacji. Dostępność poszczególnych metod płatności może różnić się w zależności od budynku, regionu lub rodzaju rezerwacji. Korzystanie z kart kredytowych lub debetowych podlega właściwym regulaminom wydawcy karty.

Terms. Any further statutory claims of the Service Provider remain unaffected.

3. FEES AND PAYMENT

3.1. The Fees and payment terms applicable to the booking are those displayed on the Platform and in the Agreement at the time the User submits the booking request. TRIBERA will display all costs to the User prior to submission of the booking request, insofar as such costs can reasonably be calculated in advance, including the total price of the service together with taxes and any additional fees. If certain costs cannot reasonably be determined in advance, TRIBERA will inform the User of the potential occurrence of such additional costs and the method of their calculation before the booking request is submitted.

3.2. As the services connected with the booking of the Apartment as well as with the administrative processing of the booking are performed immediately after submission of the booking request, the Booking Fee and Processing Fee are generally non-refundable. In the event of withdrawal from the Reservation Agreement in accordance with Clause 4.1 below before the commencement of services, the Booking Fee and Processing Fee shall be refunded in full. If the User requested the commencement of services before the expiry of the withdrawal period for the Reservation Agreement, the User will be obliged to pay an amount proportionate to the scope of services performed. The Final Cleaning Fee becomes due and payable upon submission of the booking request. However, if the Agreement is not concluded for reasons attributable to the Service Provider, any Booking Fee, Processing Fee, and Final Cleaning Fee already paid by the User will be refunded. The Security Deposit serves solely as security for the Service Provider's claims under the Agreement and is governed by the provisions of the Agreement.

3.3. Payment for all chargeable services may be made using the payment methods made available on the Platform at the time of booking. The availability of specific payment methods may vary depending on the residence, region, or booking type. The use of credit or debit cards is subject to the respective terms and conditions of the issuing card provider.

- O ile w Umowie nie uzgodniono inaczej, Wynagrodzenie jest płatne za pośrednictwem portalu użytkownika (bramka płatnicza na Platformie) przy użyciu karty kredytowej lub debetowej Usługobiorcy, w terminie 7 dni od dnia otrzymania przez Usługobiorcę odpowiedniej faktury VAT.
- Unless otherwise agreed in the Agreement, the Service Fee will be paid via the resident portal (payment gateway) on the Platform using the User's credit card or debit card. Payment will be made within 7 days after receipt of the respective VAT invoice by the User.
- 3.4. Płatności przetwarzane za pośrednictwem Platformy obsługiwane są przez bezpiecznych dostawców usług płatniczych. W przypadku płatności dokonywanych online stosowane są powszechnie przyjęte środki bezpieczeństwa oraz szyfrowanie transmisji danych (SSL/TLS).
- 3.4. Payments processed through the Platform are handled via secure payment service providers. For online payments, industry-standard security measures and encrypted data transmission (SSL/TLS) are used.
- 3.5. Usługobiorca ponosi odpowiedzialność za zapewnienie ważności wybranej metody płatności oraz dostępności wystarczających środków lub limitu kredytowego w chwili dokonywania płatności. Wszelkie koszty naliczane przez dostawców usług płatniczych lub banki w związku z płatnością ponosi Usługobiorca, o ile na Platformie nie wskazano inaczej.
- 3.5. The User is responsible for ensuring that the selected payment method is valid and that sufficient funds or credit are available at the time of payment. Any costs charged by payment service providers or banks in connection with the payment shall be borne by the User, unless otherwise stated on the Platform.
- 3.6. TRIBERA dokłada należytej staranności, aby wszystkie ceny i informacje prezentowane na Platformie były prawidłowe i aktualne. W przypadku oczywistych błędów, usterek technicznych lub nieprawidłowych cen prezentowanych na Platformie (w szczególności wynikających z błędów systemowych, literówek albo błędnych danych) TRIBERA i/lub Usługodawca zastrzegają sobie prawo do ich korekty.
- 3.6. TRIBERA makes reasonable efforts to ensure that all prices and information displayed on the Platform are accurate and up to date. However, in the event of obvious errors, technical mistakes, or incorrect pricing displayed on the Platform (in particular due to system errors, typographical errors, or incorrect data transmission), TRIBERA and/or the Service Provider reserve the right to correct such errors.
- 3.7. W razie wystąpienia oczywistego błędu w zakresie ceny lub innych istotnych informacji dotyczących rezerwacji TRIBERA albo Usługodawca są uprawnieni do odrzucenia lub anulowania wniosku rezerwacyjnego albo Umowy Rezerwacyjnej. W takim przypadku wszelkie uprzednio uiszczone przez Usługobiorcę Opłaty zostaną niezwłocznie zwrócone przy użyciu tej samej metody płatności.
- 3.7. If an obvious error in pricing or other essential booking information has occurred, TRIBERA or the Service Provider will be entitled to reject or cancel the booking request or the Reservation Agreement. In such case, any Fees already paid by the User shall be refunded without undue delay using the same payment method.
- 3.8. Jeżeli płatność nie może zostać skutecznie przetworzona (np. z uwagi na niewystarczające środki, odrzucenie transakcji, problemy techniczne albo nieprawidłowe dane płatnicze), rezerwacja może nie zostać ukończona lub może zostać zawieszona do czasu skutecznego przetworzenia płatności. TRIBERA i/lub Usługodawca zastrzegają sobie prawo do anulowania wniosku o rezerwację albo Umowy Rezerwacyjnej w przypadku, gdy wymagana płatność nie zostanie otrzymana w wyznaczonym terminie. Usługobiorca ponosi od-
- 3.8. If a payment cannot be processed successfully (e.g., due to insufficient funds, rejected transactions, technical issues, or invalid payment details), the booking or reservation may not be completed or may be suspended until payment is successfully processed. TRIBERA and/or the Service Provider reserve the right to cancel the booking request or Reservation Agreement if the required payment is not received within the specified timeframe. The User is responsible for ensuring that the

powiedzialność za zapewnienie ważności wybranej metody płatności oraz dostępności wystarczających środków lub limitu kredytowego.

selected payment method is valid and that sufficient funds or credit are available.

3.9. Jeżeli Usługobiorca zainicjuje obciążenie zwrotne (chargeback), odwrócenie płatności lub spór płatniczy u swojego dostawcy usług płatniczych w odniesieniu do Opłat należnych na podstawie Umowy Rezerwacyjnej albo Umowy, które zostały prawidłowo naliczone i są wymagalne, TRIBERA i/lub Usługodawca zastrzegają sobie prawo do: (i) zawieszenia lub rozwiązania rezerwacji albo Umowy; (ii) zablokowania Usługobiorcy dostępu do Platformy; oraz (iii) dochodzenia zapłaty należnych kwot oraz związanych z tym kosztów administracyjnych lub bankowych. Pozostałe ustawowe roszczenia TRIBERA lub Usługodawcy pozostają nienaruszone.

3.9. If the User initiates a chargeback, payment reversal, or payment dispute with their payment provider for Fees that have been properly charged and are due under the Reservation Agreement or the Agreement, TRIBERA and/or the Service Provider reserve the right to: (i) suspend or terminate the booking or the Agreement; (ii) block the User's access to the Platform; and (iii) pursue recovery of the outstanding amounts and any associated administrative or banking costs. This will not affect any further statutory claims of TRIBERA or the Service Provider.

3.10. Wszystkie Opłaty prezentowane na Platformie wyrażone są w walucie przypisanej do danego budynku i rezerwacji. O ile wyraźnie nie wskazano inaczej, wszystkie ceny obejmują obowiązujący podatek od towarów i usług (VAT) lub inne wymagane prawem podatki. Jeżeli pomiędzy dniem rezerwacji a dniem świadczenia usług nastąpi zmiana wysokości podatków, opłat ustawowych lub podobnych danin publicznych mających zastosowanie do danej rezerwacji, TRIBERA i/lub Usługodawca zastrzegają sobie – w zakresie dopuszczalnym przez przepisy prawa – prawo do odpowiedniego dostosowania Opłat w celu odzwierciedlenia takiej zmiany. Jeżeli dostawca usług płatniczych Usługobiorcy stosuje przewalutowanie lub nalicza dodatkowe opłaty transakcyjne, koszty te ponosi Usługobiorca. Ani TRIBERA, ani Usługodawca nie ponoszą odpowiedzialności za różnice kursowe ani za opłaty pobierane przez banki lub dostawców usług płatniczych.

3.10. All Fees displayed on the Platform are shown in the currency specified for the respective residence and booking. Unless stated otherwise, all prices include applicable value added tax (VAT) or other mandatory taxes in accordance with applicable law. If taxes, statutory charges, or similar governmental levies applicable to the booking change between the time of booking and the time the services are provided, TRIBERA and/or the Service Provider reserve the right to adjust the Fees accordingly to reflect such changes, to the extent permitted by applicable law. If the User's payment provider applies currency conversion or additional transaction fees, such costs shall be borne by the User. TRIBERA and the Service Provider are not responsible for exchange rate differences or fees charged by banks or payment service providers.

4. PRAWO ODSTĄPIENIA

4.1. Użytkownikowi będącemu konsumentem w rozumieniu prawa polskiego przysługuje ustawowe prawo odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej zgodnie z przepisami ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (dalej: „Ustawa o prawach konsumenta”). Pouczenie o odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej oraz wzór formularza odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej zawarte są w **Załączniku J2**.

4.2. Użytkownik nie prawa odstąpienia od Umowy ponieważ Umowa dotyczy świad-

4. RIGHT OF WITHDRAWAL

4.1. The User who is a consumer within the meaning of Polish law has a statutory right to withdraw from the Reservation Agreement. Instructions on withdrawal from the Reservation Agreement and the sample form of withdrawal from the Reservation Agreement are contained in **Appendix J2**.

4.2. The User does not have a right to withdraw from the Agreement as the Agreement

czenia usług w zakresie zakwaterowania, innych niż do celów mieszkalnych, a w Umowie oznaczono okres świadczenia usługi (art. 38 ust. 1 pkt 12) ustawy o prawach konsumenta).

5. NADZWYCZAJNE UMOWNE PRAWO ODSTĄPIENIA

5.1. Usługobiorcy przysługuje nadzwyczajne umowne prawo odstąpienia od Umowy, które może zostać wykonane na warunkach określonych poniżej.

5.2. Prawo odstąpienia musi zostać wykonane poprzez pisemne zawiadomienie TRIBERA nie później niż jeden (1) miesiąc przed umownie uzgodnionym rozpoczęciem obowiązywania Umowy (początek okresu najmu lub użytkowania). Decydująca jest data otrzymania pisemnego oświadczenia o odstąpieniu przez TRIBERA. Oświadczenie o odstąpieniu należy przesłać drogą elektroniczną na adres hello@triberagroup.com lub pocztą na adres TRIBERA wskazany w Punkcie 1.2.

5.3. Odstąpienie jest dopuszczalne wyłącznie z następujących ważnych przyczyn (lista wyczerpująca): (a) odrzucenie aplikacji przez uczelnię wyższą lub szkołę wyższą; (b) cofnięcie lub utrata już przyznanego miejsca na uczelni; (c) przesunięcie rozpoczęcia studiów na późniejszy semestr; (d) odmowa wydania wizy studenckiej; (e) znaczące opóźnienie w wydaniu wizy, uniemożliwiające terminowe rozpoczęcie studiów; (f) odmowa lub znaczące opóźnienie wydania zezwolenia na pobyt; (g) ograniczenia w podróżowaniu lub środki urzędowe uniemożliwiające wjazd do kraju; (h) poważna choroba lub wypadek Usługobiorcy; (i) długotrwałe leczenie Usługobiorcy; (j) choroba lub potrzeba opieki nad bliskim członkiem rodziny, uniemożliwiająca rozpoczęcie studiów; (k) utrata stypendium niezbędnego do sfinansowania pobytu; (l) zakazy podróżowania lub ograniczenia urzędowe uniemożliwiające podróż.

5.4. Usługobiorca jest zobowiązany do uzasadnienia przyczyny odstąpienia poprzez przedłożenie odpowiednich dowodów. Za odpowiednie dowody uznaje się w szczególności: (a) pismo odmowne z uczelni wyższej lub szkoły wyższej; (b) pisemne potwierdzenie cofnięcia lub utraty miejsca na uczelni; (c) oficjalne zawiadomienie od instytucji edukacyjnej dotyczące przesunięcia rozpoczęcia studiów; (d) pismo o przyjęciu z innej uczelni; (e) oficjalne pismo dotyczące odmowy, opóźnienia lub

concerns the provision of accommodation services, other than for residential purposes, and the contract specifies the period of service provision (Article 38 sec. 1 point 12) of the Consumer Rights Act).

5. EXTRAORDINARY CONTRACTUAL RIGHT OF WITHDRAWAL

5.1. The User is granted an extraordinary contractual right of withdrawal from the Agreement, which may be exercised under the conditions set out below.

5.2. The right of withdrawal must be exercised by written notice to TRIBERA no later than one (1) month prior to the contractually agreed commencement of the Agreement (start of the rental or usage period). The date of receipt of the written withdrawal notice by TRIBERA shall be decisive. The withdrawal notice must be sent by email to hello@triberagroup.com or by post to TRIBERA's address as set out in Clause 1.2.

5.3. Withdrawal is only permitted for the following important reasons (exhaustive list): (a) rejection of the application by the university or university of applied sciences; (b) revocation or loss of an already granted university place; (c) postponement of the start of studies to a later semester; (d) rejection of the student visa; (e) significant delay in visa issuance such that timely commencement of studies is not possible; (f) rejection or significant delay of a residence permit; (g) travel restrictions or official measures preventing entry into the country; (h) serious illness or accident of the User; (i) long-term medical treatment of the User; (j) illness or care dependency of a close family member preventing the commencement of studies; (k) loss of a scholarship required to finance the stay; (l) travel bans or official restrictions making travel impossible.

5.4. The User must substantiate the reason for withdrawal by providing appropriate evidence. Appropriate evidence includes in particular: (a) rejection letter from the university or university of applied sciences; (b) written confirmation of the revocation or loss of the university place; (c) official notification from the educational institution regarding the postponement of the start of studies; (d) admission letter from the other university; (e) official notices regarding the rejection, delay, or issuance of a visa or

wydania wizy lub zezwolenia na pobyt; (f) zaświadczenia lekarskie lub wypisy ze szpitala; (g) dowody utraty stypendium (np. pismo od instytucji przyznającej stypendium); (h) oficjalne dokumenty dotyczące zakazów wjazdu lub ograniczeń w podróżowaniu. TRIBERA jest uprawniona do żądania dodatkowych dowodów lub tłumaczeń uwierzytelnionych, jeżeli jest to niezbędne do weryfikacji przyczyny odstąpienia.

residence permit; (f) medical certificates or hospital discharge reports; (g) evidence of the loss of the scholarship (e.g., letter from the scholarship-granting body); (h) official documents regarding entry bans or travel restrictions. TRIBERA is entitled to request additional evidence or certified translations if necessary to verify the reason for withdrawal.

5.5. W przypadku brakujących, niekompletnych lub niewystarczających dowodów odstąpienie jest wykluczone. W takim przypadku wszelkie Opłaty już wpłacone przez Usługobiorcę pozostają u Usługodawcy zgodnie z ogólnymi postanowieniami tych OWU oraz Umowy.

5.5. In the case of missing, incomplete, or insufficient evidence, withdrawal is excluded. In such case, all Fees already paid by the User shall remain with the Service Provider in accordance with the general provisions of these Terms and the Agreement.

5.6. W przypadku skutecznego wykonania prawa odstąpienia wraz ze złożeniem kompletnych i wystarczających dowodów stosuje się następujące zasady: (a) Kaucja oraz Opłata za Sprząatanie Końcowe zostają zwrócone Usługobiorcy w całości. (b) Opłata Rezerwacyjna oraz Opłata Administracyjna zostają zatrzymane i nie podlegają zwrotowi; stanowią one wynagrodzenie za usługi już świadczone w związku z rezerwacją oraz administracyjną obsługą rezerwacji.

5.6. Upon valid exercise of the right of withdrawal with submission of complete and sufficient evidence, the following applies: (a) The Security Deposit and the Final Cleaning Fee shall be refunded to the User in full. (b) The Booking Fee and the Processing Fee shall be retained and not refunded; these are deemed compensation for services already rendered in connection with the reservation and administrative processing of the booking.

5.7. Zwrot kwot podlegających zwrotowi zgodnie z Punktem 5.6 nastąpi w terminie jednego (1) miesiąca od otrzymania i weryfikacji kompletnych dowodów przez TRIBERA. Zwrot nastąpi przy użyciu tej samej metody płatności, która została użyta przez Usługobiorcę przy pierwotnej płatności, chyba że inna metoda płatności zostanie uzgodniona na piśmie.

5.7. The refund of the amounts eligible for reimbursement pursuant to Clause 5.6 shall be made within one (1) month after receipt and verification of the complete evidence by TRIBERA. The refund shall be made using the same payment method used by the User for the original payment, unless a different payment method is agreed in writing.

5.8. Umowne prawo odstąpienia przyznane na podstawie tego Punktu 5 nie wpływa na dalsze ustawowe prawa Usługobiorcy, w zakresie, w jakim takie prawa istnieją na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa polskiego. Pozostałe postanowienia tych OWU oraz Umowy dotyczące rozwiązania stosunku umownego pozostają nienaruszone.

5.8. The contractual right of withdrawal granted under this Clause 5 does not affect any further statutory rights of the User to the extent such rights exist under mandatory Polish law. Other provisions of these Terms and the Agreement concerning the termination of the contractual relationship shall remain unaffected.

6. PRZEDŁUŻENIE UMOWY

6. PROLONGATION OF THE AGREEMENT

6.1. W przypadku zamiaru przedłużenia okresu obowiązywania Umowy ("**przedłużenie**") Usługobiorca zobowiązany jest złożyć pisemny wniosek o przedłużenie do TRIBERA nie później niż 30 dni przed upływem bieżącego okresu obowiązywania Umowy. Wniosek o przedłużenie może zostać złożony za pośrednictwem portalu

6.1. If the User wishes to extend the term of the Agreement (the "**prolongation**"), the User must submit a written application for prolongation to TRIBERA no later than 30 days prior to the expiry of the current Agreement term. The prolongation application may be submitted via the user portal or by email to: hello@triberagroup.com.

użytkownika lub drogą mailową na adres: hello@triberagroup.com. TRIBERA ma prawo, lecz nie obowiązek, do przyjęcia wniosku Usługobiorcy w terminie 14 dni od jego złożenia.

TRIBERA have the discretion, but not the obligation, to accept the User's request within 14 days thereafter.

- | | |
|--|---|
| <p>6.2. W przypadku wyrażenia przez Usługodawcę lub TRIBERĘ (działającą w imieniu Usługodawcy) zgody na przedłużenie, przedłużenie następuje poprzez zawarcie nowej Umowy na kolejny okres. Nowa Umowa podlega warunkom obowiązującym w chwili jej zawarcia, w tym aktualnym OWU oraz obowiązującym Opłatom.</p> <p>6.3. W przypadku przedłużenia, w którym Usługobiorca pozostaje w tym samym Lokalu, Usługobiorca zobowiązany jest do zapłaty wyłącznie Opłaty Administracyjnej na rzecz TRIBERA (działającego w imieniu Usługodawcy). W przypadku gdy w związku z przedłużeniem Usługobiorca zmienia Lokal na inny, Usługobiorca zobowiązany jest do ponownej zapłaty na rzecz TRIBERA (działającego w imieniu Usługodawcy) zarówno Opłaty za Sprzątanie Końcowe, jak i Opłaty Administracyjnej. Opłaty te są wymagalne przed objęciem w posiadanie nowego Lokalu.</p> <p>6.4. Usługodawca lub TRIBERA zastrzega sobie prawo do odmowy uwzględnienia wniosku o przedłużenie według własnego uznania. Złożenie wniosku o przedłużenie nie rodzi po stronie Usługobiorcy żadnych roszczeń o dalsze zajmowanie Lokalu po upływie pierwotnego okresu obowiązywania Umowy.</p> <p>6.5. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, wszelkie pozostałe warunki nowej Umowy, w tym obowiązujące Wynagrodzenie, zostaną określone w chwili zawarcia nowej Umowy i mogą różnić się od warunków obowiązujących na podstawie poprzedniej Umowy.</p> <p>6.6. Obowiązek Usługodawcy do zwrotu Kaucji wygasa w przypadku przedłużenia. W takim przypadku Kaucja pozostaje u Usługodawcy i stanowi zabezpieczenie nowej Umowy. Jeżeli kwota Kaucji wpłacona na podstawie poprzedniej Umowy jest niższa niż kwota Kaucji wymaganej na podstawie nowej Umowy Usługobiorca zobowiązany jest wpłacić różnicę w terminie 14 dni od Zawarcia Umowy (nowej Umowy). Jeżeli kwota Kaucji wpłacona na podstawie poprzedniej Umowy jest wyższa niż kwota Kaucji wymaganej na podstawie nowej Umowy Usługodawca zobowiązany jest</p> | <p>6.2. If the Service Provider or TRIBERA (acting on behalf of the Service Provider) agrees to the prolongation, the prolongation will be effected through the execution of a new Agreement for the subsequent term. The new Agreement will be subject to the terms and conditions in force at the time of its conclusion, including the then-current Terms and applicable Fees.</p> <p>6.3. In the case of a prolongation where the User remains in the same Apartment, the User will only be obliged to pay the Processing Fee to TRIBERA (acting on behalf of the Service Provider). If, in connection with the prolongation, the User changes to a different Apartment, the User will be obliged to pay both the Final Cleaning Fee and the Processing Fee again to TRIBERA (acting on behalf of the Service Provider). Such fees will become due and payable prior to taking possession of the new Apartment.</p> <p>6.4. The Service Provider or TRIBERA reserves the right to decline the prolongation at its sole discretion. The prolongation request does not create any entitlement on the part of the User to continue occupying the Apartment beyond the original Agreement term.</p> <p>6.5. Unless otherwise agreed in writing, all other terms and conditions of the new Agreement, including the applicable Service Fee, will be determined at the time of concluding the new Agreement and may differ from those applicable under the previous Agreement.</p> <p>6.6. The Service Provider's obligation to return the Security Deposit lapses in the event of the prolongation. In this case, the Security Deposit remains with the Service Provider and serves as security for the new Agreement term. If the amount of the Security Deposit paid under the previous Agreement is lower than the amount of the Security Deposit due under the new Agreement the User is obliged to pay the difference within 14 days from the Conclusion of the Agreement (new Agreement). If the amount of the Security Deposit paid under the previous Agreement is higher than the</p> |
|--|---|

zwrócić różnicę Usługobiorcy w terminie 1 miesiąca od Zawarcia Umowy (nowej Umowy).

amount of the Security Deposit due under the new Agreement the Service Provider is obliged to return the difference to the User within 1 month from the Conclusion of the Agreement (new Agreement).

7. KONTO UŻYTKOWNIKA

7.1. W celu korzystania z Platformy oraz dokonania rezerwacji Lokalu i zawarcia Umowy Usługobiorca zobowiązany jest do utworzenia osobistego konta online („**Konto Użytkownika**”).

7.2. Jeżeli Usługobiorca nie jest jeszcze zarejestrowany na Platformie, zostanie poproszony o rejestrację przed kontynuowaniem procesu. W celu utworzenia Konta Użytkownika Usługobiorca podaje podstawowe dane osobowe oraz ważny adres e-mail, akceptuje warunki korzystania z Platformy oraz tych OWU, a następnie klika przycisk „ZAREJESTRUJ SIĘ TERAZ”.

7.3. Po przesłaniu formularza rejestracyjnego Usługobiorca otrzyma wiadomość e-mail zawierającą link aktywacyjny. Usługobiorca jest zobowiązany do weryfikacji adresu e-mail przed zakończeniem procesu rejestracji i przed rozpoczęciem korzystania z Platformy.

7.4. Usługobiorca oświadcza, że wszystkie dane osobowe podane w toku rejestracji, w tym dane dotyczące Usługobiorcy lub jego przedstawiciela ustawowego, są prawdziwe, kompletne i aktualne.

7.5. Jeżeli Konto Użytkownika zostanie aktywowane dla Usługobiorcy przez TRIBERĘ, Użytkownik ma obowiązek zachowania w poufności swoich danych dostępowych, w szczególności hasła, oraz ich odpowiedniego zabezpieczenia. Usługobiorca nie może ujawniać danych dostępowych osobom trzecim ani umożliwiać osobom trzecim dostępu do Konta Użytkownika.

7.6. W przypadku powzięcia przez Usługobiorcę informacji lub uzasadnionego podejrzenia, że jego hasło lub Konto Użytkownika zostały naruszone albo wykorzystane w sposób nieuprawniony, Usługobiorca jest zobowiązany niezwłocznie zmienić hasło oraz niezwłocznie poinformować o tym TRIBERĘ (np. poprzez wiadomość e-mail na adres: hello@triberagroup.com).

7.7. Usługobiorca ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z naruszenia

7. USER ACCOUNT

7.1. In order to use the Platform and proceed with a booking of the Apartment and execution of the Agreement, the User must create a personal online account (the “**User Account**”).

7.2. If the User is not yet registered on the Platform, the User will be prompted to register before continuing. To create a User Account, the User must provide basic personal information and a valid email address, accept the terms of use and these Terms, and click the REGISTER NOW button.

7.3. After submitting the registration, the User will receive an email containing a verification link. The User must verify their email address before the registration process can be completed and before the Platform can be used.

7.4. The User warrants that all personal information provided during registration, including information relating to the User or their legal representative, is accurate, complete, and up to date.

7.5. If a User Account is activated for the User by TRIBERA, the User must keep their access credentials, in particular their password, confidential and protected and must not disclose them to any third party or allow third parties to access the User Account.

7.6. If the User becomes aware of or suspects that their password or User Account has been compromised or misused, the User must immediately change their password and notify TRIBERA without undue delay (e.g., via email to hello@triberagroup.com).

7.7. The User will be liable for any damages resulting from a breach of the above obliga-

powyższych obowiązków, w szczególności z tytułu niewłaściwego zabezpieczenia danych dostępowych lub zaniechania niezwłocznego poinformowania TRIBERY o podejrzeniu nadużycia.

tions, in particular from failing to properly safeguard access credentials or failing to promptly notify TRIBERA of suspected misuse.

7.8. Usługobiorca zobowiązuje się do stosowania odpowiednich i rozsądnych środków bezpieczeństwa na każdym urządzeniu, z którego korzysta w celu uzyskania dostępu do Platformy, zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej, celem ochrony przed nieuprawnionym dostępem osób trzecich (np. przed złośliwym oprogramowaniem lub atakami hakerskimi). Usługobiorca będzie na bieżąco aktualizować oraz utrzymywać takie środki bezpieczeństwa.

7.8. The User undertakes to maintain appropriate and reasonable security measures on any device used to access the Platform, in line with current technical standards, in order to protect against unauthorized third-party access (e.g., malware or hacker attacks). The User will regularly update and maintain such security measures.

7.9. Usługobiorca będzie korzystać z Platformy wyłącznie z systemów odpowiednio zabezpieczonych, spełniających standardowe wymogi bezpieczeństwa rynkowego, i będzie każdorazowo wylogowywać się z Platformy po zakończeniu sesji.

7.9. The User will access the Platform only from adequately secured systems that meet standard market security levels and should log out of the Platform at the end of each session.

7.10. TRIBERA lub Właściciel Platformy zastrzegają sobie prawo do tymczasowego zawieszenia albo trwałego zablokowania dostępu Usługobiorcy do Platformy, jeżeli: (i) Usługobiorca narusza te OWU, (ii) istnieją przesłanki nadużycia Platformy lub prowadzenia działań sprzecznych z prawem, (iii) Usługobiorca podał nieprawidłowe lub wprowadzające w błąd informacje, albo (iv) jest to niezbędne ze względów bezpieczeństwa lub operacyjnych. O ile jest to rozsądne i praktycznie wykonalne, TRIBERA lub Właściciel Platformy poinformują Usługobiorcę o zastosowaniu takich środków. Postanowienie to nie narusza innych praw TRIBERY, Właściciela Platformy ani Usługodawcy wynikających z tych OWU lub przepisów prawa.

7.10. TRIBERA or the Platform Owner reserves the right to temporarily suspend or permanently block the User's access to the Platform if: (i) the User violates these Terms, (ii) there are indications of misuse of the Platform or unlawful activities, (iii) incorrect or misleading information has been provided by the User, or (iv) this is necessary for security or operational reasons. Where reasonable and practicable, TRIBERA or the Platform Owner will inform the User of such measures. This does not affect any further rights of TRIBERA or the Platform Owner or the Service Provider under these Terms or applicable laws.

8. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

8. PERSONAL DATA PROTECTION

8.1. Bezpieczne i odpowiedzialne przetwarzanie danych osobowych Usługobiorców ma dla Usługodawcy oraz TRIBERY kluczowe znaczenie. Dane osobowe są przetwarzane wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych osobowych, w szczególności rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 („**RODO**”), ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych.

8.1. The secure and responsible handling of personal data of the Users is of utmost importance to the Service Provider and TRIBERA. Personal data is processed exclusively in accordance with the applicable data protection laws, in particular the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (the "**GDPR**") and the Polish Act of 10 May 2018 on Personal Data Protection.

8.2. Szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych zostały zawarte w klauzulach informacyjnych doty-

8.2. Further information regarding the processing of personal data is provided in the Data Protection Notices made available

czących ochrony danych udostępnianych na Platformie oraz stanowiących załączniki do Umów („**Klauzule Informacyjne RODO**”). Klauzule te określają w szczególności cele przetwarzania, podstawy prawne, kategorie odbiorców danych osobowych, okres przechowywania danych oraz prawa osób, których dane dotyczą, w tym prawo dostępu do danych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, sprzeciwu wobec przetwarzania oraz prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO).

on the Platform and attached as annexes to the Agreements (“**Data Protection Notices**”). These notices describe, in particular, the purposes of processing, the legal bases, the categories of recipients of personal data, the data retention period, and the rights of data subjects, including the right of access to data, rectification, erasure, restriction of processing, data portability, objection to processing, and the right to lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office (PUODO).

- | | |
|---|---|
| 8.3. Klauzule Informacyjne RODO mają charakter informacyjny i nie stanowią postanowień umownych. | 8.3. The Data Protection Notices are provided for information purposes and do not constitute contractual terms. |
| 8.4. Usługobiorcy przyjmują do wiadomości, że dane osobowe przekazywane w związku z rezerwacją Lokali oraz z korzystaniem Platformy mogą być przetwarzane przez TRIBERĘ oraz Usługodawcę, a także przekazywane podmiotom świadczącym usługi na rzecz TRIBERA lub Usługodawcy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umów, obsługi Platformy, wypełnienia obowiązków prawnych lub realizacji prawnie uzasadnionych interesów Usługodawcy albo TRIBERY. | 8.4. The Users acknowledge that personal data provided in connection with the booking of the Apartments and use of the Platform may be processed by TRIBERA and the Service Provider and may be shared with provider of services to TRIBERA or to the Service Provider where this is necessary for the performance of the Agreements, the operation of the Platform, compliance with legal obligations, or the legitimate interests of the Service Provider or TRIBERA. |
| 8.5. Usługodawca lub TRIBERA mogą zażądać od Usługobiorców wgrania dokumentów potwierdzających (takich jak dokument tożsamości, potwierdzenie statusu studenta lub dokumenty poręczenia) celem weryfikacji rezerwacji oraz zapewnienia zgodności z wymogami prawnymi lub umownymi. Dokumenty te będą przetwarzane wyłącznie w celach weryfikacyjnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. | 8.5. The Service Provider or TRIBERA may require the Users to upload supporting documents (such as identification documents, proof of student status, or guarantor documentation) in order to verify the booking and ensure compliance with legal or contractual requirements. Such documents will only be processed for verification purposes and in accordance with applicable laws. |
| 8.6. Usługobiorcy zobowiązują się do podawania wyłącznie prawidłowych i kompletnych danych osobowych oraz do ich niezwłocznej aktualizacji w przypadku zmiany. | 8.6. The Users undertake to provide only accurate and complete personal data and to promptly update such data if it changes. |
| 8.7. O ile wyraźnie nie wskazano inaczej w Klauzulach Informacyjnych RODO, Usługodawca i TRIBERA przetwarzają dane osobowe jako odrębni administratorzy w rozumieniu RODO w zakresie swoich odpowiednich czynności przetwarzania. | 8.7. Unless expressly stated otherwise in the Data Protection Notices, the Service Provider and TRIBERA process personal data as independent data controllers within the meaning of the GDPR for their respective processing activities. |
| 8.8. Usługodawca jest w szczególności odpowiedzialny za przetwarzanie danych osobowych związanych z Umowami oraz funkcjonowaniem nieruchomości, w których zlokalizowane są Lokale. TRIBERA jest odpowiedzialna za przetwarzanie da- | 8.8. The Service Provider is responsible in particular for the processing of personal data relating to the Agreements and the operation of the properties in which the Apartments are located. TRIBERA is responsible for the processing of personal data re- |

nych osobowych w związku z obsługą Platformy, infrastruktury rezerwacyjnej oraz usług powiązanych. Szczegółowe informacje dotyczące odpowiednich czynności przetwarzania wskazane są w Klauzulach Informacyjnych RODO.

- 8.9. Usługobiorcy przyjmują do wiadomości, że w związku z rezerwacją Lokali lub Umowami może zaistnieć konieczność podania danych osobowych osób trzecich (takich jak przedstawiciele ustawowi, poręczyciele lub osoby do kontaktu w nagłych przypadkach). Usługobiorcy zapewniają, że takie osoby zostały poinformowane o przetwarzaniu ich danych osobowych oraz że Usługobiorcy są uprawnieni do przekazywania ich danych.

9. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

- 9.1. TRIBERA oraz Właściciel Platformy dokładają należytej staranności, aby Platforma była dostępna i funkcjonowała w sposób prawidłowy. Nie można jednak zagwarantować nieprzerwanej dostępności Platformy. W szczególności, mogą wystąpić tymczasowe ograniczenia lub przerwy w dostępie do Platformy spowodowane pracami konserwacyjnymi, aktualizacjami technicznymi, działaniami z zakresu bezpieczeństwa lub okolicznościami pozostającymi poza kontrolą TRIBERY lub Właściciela Platformy.
- 9.2. TRIBERA lub Właściciel Platformy nie ponosi odpowiedzialności za przejściową niedostępność Platformy, o ile niedostępność ta nie wynika z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa TRIBERY. Powyższe ograniczenie odpowiedzialności nie narusza jakichkolwiek praw na podstawie bezwzględnie wiążących przepisów prawa. W szczególności ograniczenia odpowiedzialności nie mają zastosowania do szkód na osobie ani do szkód wynikających z umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa TRIBERY, Usługodawcy lub Właściciela Platformy.

10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

- 10.1. Wszelkie spory związane z OWU będą rozstrzygane przez sądy powszechne właściwych zgodnie z polskim Kodeksem postępowania cywilnego. Usługobiorcy będący konsumentami w rozumieniu polskiego prawa mają również prawo do skorzystania z pozasądowych sposobów rozstrzygania sporów, w tym do złożenia wniosku o rozstrzygnięcie sporu do Stałego Polubownego Sądu Konsumenckiego działającego przy Wojewódzkim In-

lating to the operation of the Platform, the booking infrastructure, and related services. Further details regarding the respective processing activities are set out in the Data Protection Notices.

- 8.9. The Users acknowledge that personal data of third parties (such as legal representatives, guarantors, or emergency contacts) may be required in connection with the booking of the Apartments or the Agreements. The Users will ensure that such persons have been informed about the processing of their personal data and that the Users are authorised to provide such data.

9. LIABILITY

- 9.1. TRIBERA or the Platform Owner makes reasonable efforts to ensure that the Platform is available and functioning properly. However, uninterrupted availability of the Platform cannot be guaranteed. In particular, temporary restrictions or interruptions may occur due to maintenance work, technical updates, security measures, or circumstances beyond TRIBERA's or the Platform Owner's control.
- 9.2. TRIBERA or the Platform Owner will not be liable for temporary unavailability of the Platform, provided that such unavailability is not due to intentional misconduct or gross negligence. This limitation of liability does not affect any rights under mandatory laws. In particular, limitations of liability do not apply to personal injury or to damages resulting from intentional misconduct or gross negligence on the part of TRIBERA, the Service Provider, or the Platform Owner.

10. MISCELLANEOUS

- 10.1. All disputes connected with these Terms will be settled by the common courts competent in accordance with the Polish Code of Civil Procedure. Users who are consumers within the meaning of the Polish law also has the right to use out-of-court dispute resolution methods, including submitting a request for dispute resolution to the Permanent Consumer Arbitration Court operating at the Provincial Inspector of Trade Inspection or applying for media-

spektorze Inspekcji Handlowej lub do zwrócenia się o mediację do Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej. Mogą oni również uzyskać pomoc w rozstrzygnięciu sporu od Miejskiego (Powiatowego) Rzecznika Konsumentów. Informacje o pozasądowych sposobach rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń dostępne są na stronie internetowej Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów: www.uokik.gov.pl.

tion to the Provincial Inspector of Trade Inspection. They may also obtain assistance in resolving the dispute from the Municipal (District) Consumer Ombudsman. Information on out-of-court complaint handling and claim pursuit procedures is available on the website of the Office of Competition and Consumer Protection: www.uokik.gov.pl.

10.2. Usługobiorcy mają prawo do składania reklamacji dotyczących świadczonych usług na podstawie tych OWU. Reklamacje mogą być składane pisemnie na adres: Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o., Aleja Wojciecha Korfatego 138A, 40-156 Katowice, lub drogą elektroniczną na adres e-mail: hello@triberagroup.com. Reklamacja powinna zawierać: imię i nazwisko Usługobiorcy, dane kontaktowe, opis przedmiotu reklamacji oraz oczekiwany sposób załatwienia reklamacji. TRIBERA lub Usługodawca rozpatrzają reklamację w terminie 14 dni od dnia jej otrzymania i poinformują Usługobiorcę o sposobie jej rozpatrzenia. W przypadku braku odpowiedzi na reklamację w terminie 14 dni, reklamację uważa się za uwzględnioną zgodnie z żądaniem konsumenta.

10.2. The Users have the right to submit complaints regarding the services provided under these Terms. Complaints may be submitted in writing to the address: Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o., Aleja Wojciecha Korfatego 138A, 40-156 Katowice, or electronically to the email address: hello@triberagroup.com. A complaint should include: the User's name, contact details, a description of the subject matter of the complaint, and the expected resolution. TRIBERA or the Service Provider will consider the complaint within 14 days from its receipt and inform the User of the outcome. If no response to the complaint is provided within 14 days, the complaint will be deemed accepted in accordance with the consumer's request.

10.3. Aktualna wersja tych OWU jest dostępna na stronie: www.triberaliving.com.

10.3. The current version of these Terms is available on: www.triberaliving.com.

10.4. Te OWU podlegają prawu Rzeczypospolitej Polskiej.

10.4. These Terms are subject to the laws of Poland.

10.5. Te OWU regulują korzystanie z Platformy oraz proces rezerwacji Lokali. Umowy regulują stosunki umowne pomiędzy Usługobiorcami a Usługodawcą dotyczące zakwaterowania w Lokalach oraz usług z nim związanych. W razie sprzeczności lub niezgodności pomiędzy OWU a Umowami, w zakresie zakwaterowania, korzystania z Lokali oraz usług świadczonych przez Usługodawcę pierwszeństwo mają postanowienia Umów. OWU pozostają stosowane do wszystkich kwestii związanych z korzystaniem z Platformy.

10.5. These Terms govern the use of the Platform and the process of booking accommodation of the Apartments. The Agreements govern the contractual relationships between the Users and the Service Provider regarding the accommodation in the Apartments and related services. In the event of any conflict or inconsistency between these Terms and the Agreements, the provisions of the Agreements prevail with respect to the accommodation, the use of the Apartments, and the services provided by the Service Provider. These Terms will continue to apply to all matters relating to the use of the Platform.

10.6. Jeżeli którekolwiek z postanowień tych OWU zostanie uznane w całości lub w części za nieważne, nieskuteczne lub niewykonalne na mocy obowiązującego prawa, nie wpływa to na ważność, skuteczność i wykonalność pozostałych postanowień OWU. Nieważne, nieskuteczne

10.6. If any provision of these Terms is determined to be wholly or partially invalid, ineffective, or unenforceable under applicable law, this does not affect the validity, effectiveness and enforceability of the remaining provisions of the Terms. The invalid, ineffective or unenforceable provision of the

lub niewykonalne postanowienie OWU zostanie zastąpione – w zakresie dopuszczalnym przez prawo – ważnym, skutecznym i wykonalnym postanowieniem, które w możliwie jak najpełniejszy sposób odzwierciedli gospodarczy cel pierwotnego postanowienia. Powyższe stosuje się odpowiednio w przypadku ewentualnych luk w tych OWU.

Terms will be replaced by a valid, effective and enforceable provision that most closely reflects the economic purpose of the original provision, to the extent legally permissible. The same applies in the event that these Terms contain an unintended gap.

10.7. Te OWU zostały sporządzone w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską a angielską wersją językową, wersja polska ma znaczenie rozstrzygające. Angielska wersja językowa ma charakter wyłącznie informacyjny i nie może być wykorzystywana do interpretacji Umowy Rezerwacyjnej, OWU i Umów.

10.7. These Terms have been drawn up in Polish and English language versions. In the event of discrepancies between the Polish and English language versions, the Polish version prevails. The English language version is for information purposes only and cannot be used for the interpretation of the Reservation Agreements, the Terms and the Agreements.

Version: 07/2026

Załącznik .1 / Appendix 1

Nieruchomość / property	Usługodawca / Service Provider
MILESTONE by Tribera Wrocław Olbin Bolesława Prusa 9 Street, 50-319 Wrocław, Poland	Wrocław Prusa 9 spółka z o.o. (KRS no. 0000837607) Przyokopowa 33 Street, 00-208 Warsaw, Poland
MILESTONE by Tribera Wrocław Fabryczna Fabryczna 24 Street, 53-609 Wro- cław, Poland	Wrocław Fabryczna 22 spółka z o.o. (KRS no. 0000837706) Przyokopowa 33 Street, 00-208 Warsaw, Poland
MILESTONE by Tribera Gdańsk Center Robotnicza 16 Street, 80-864 Gdańsk, Poland	BCC NOSTRUM PROPCO BCC POLAND HOLDCO S.A R.L. SPÓŁKA JAWNA (KRS no. 0001080725) Rondo Ignacego Daszyńskiego 2B Street, 00-843 Warsaw, Poland
MILESTONE by Tribera Kraków Center Grzegórzecka 20A Street, 31-532 Kraków, Poland	BCC CASIMIR PROPCO BCC POLAND HOLDCO S.A R.L. SPÓŁKA JAWNA (KRS no. 0001079668) Rondo Ignacego Daszyńskiego 2B Street, 00-843 Warsaw, Poland
Tribera Warsaw Obrzeżna 26, 02-691 Mokotów, War- saw, Poland	Vividom Development sp. z o.o. (KRS no. 0000960860) ul. Grzybowska 2 lok. 29, 00-131 Warsaw

Załącznik /2 / Appendix /2

Pouczenie o odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej oraz wzór formularza odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej / Instructions on withdrawal from the Reservation Agreement and the sample form of withdrawal from the Reservation Agreement

Pouczenie o odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej

Prawo odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej

Mają Państwo prawo odstąpić od Umowy Rezerwacyjnej w terminie 14 dni bez podania jakiegolwiek przyczyny.

Termin do odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej wygasa po upływie 14 dni od dnia zawarcia Umowy Rezerwacyjnej.

Aby skorzystać z prawa odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej, muszą Państwo poinformować nas tj.:

Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o.
Aleja Wojciecha Korfatego 138A
40-156 Katowice

o swojej decyzji o odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej w drodze jednoznacznego oświadczenia (w formie pisma wysłanego pocztą lub pocztą elektroniczną). Oświadczenie o odstąpieniu należy przesłać na następujący adres e-mail: hello@triberagroup.com lub pocztą na adres wskazany powyżej.

Mogą Państwo skorzystać ze wzoru formularza odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej zamieszczonego poniżej, jednak nie jest to obowiązkowe.

Aby zachować termin do odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej, wystarczy, aby wysłali Państwo informację dotyczącą wykonania przysługującego Państwu prawa odstąpienia przed upływem terminu na odstąpienie od Umowy Rezerwacyjnej.

Skutki odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej

W przypadku odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej zwracamy Państwu wszystkie otrzymane od Państwa płatności, niezwłocznie, a w każdym przypadku nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostaliśmy poinformowani o Państwa decyzji o wykonaniu prawa odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej. Zwrotu płatności dokonamy przy użyciu takich samych sposobów płatności, jakie zostały przez Państwa użyte w pierwotnej transakcji, chyba że wyraźnie zgodzili się Państwo na

Instructions on withdrawal from the Reservation Agreement

Right of withdrawal from the Reservation Agreement

You have the right to withdraw from the Reservation Agreement within 14 days without giving any reason.

The period for withdrawal from the Reservation Agreement expires after 14 days from day of conclusion of the Reservation Agreement.

To exercise the right of withdrawal from the Reservation Agreement, you must inform us i.e.:

Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o.
Aleja Wojciecha Korfatego 138A
40-156 Katowice

of your decision to withdraw from the Reservation Agreement by an unequivocal statement (w in the form of a written letter sent by post or by email). The withdrawal statement should be sent to the following email address: hello@triberagroup.com or by post to the address indicated above.

You may use the sample form of withdrawal from the Reservation Agreement set out below, but it is not obligatory.

To meet the deadline for withdrawal from the Reservation Agreement, it is sufficient for you to send your communication concerning your exercise of the right of withdrawal before expiry of the deadline for the withdrawal from the Reservation Agreement.

Effects of withdrawal from the Reservation Agreement

If you withdraw from the Reservation Agreement, we shall reimburse to you all payments received from you, without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from the Reservation Agreement. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as used by you for the initial transaction, unless you have expressly agreed other-

inne rozwiązanie; w każdym przypadku nie poniosą Państwo żadnych opłat w związku z tym zwrotem.

Jeżeli zażądali Państwo rozpoczęcia świadczenia usług przed upływem terminu do odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej, zapłacą nam Państwo kwotę proporcjonalną do zakresu świadczeń spełnionych do chwili, w której poinformowali nas Państwo o odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej

Wzór formularza odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej

(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od Umowy Rezerwacyjnej)

Od:

.....
(Państwa imię i nazwisko)

.....
(Państwa adres)

Do:

Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o.

Aleja Wojciecha Korfantego 138A

40-156 Katowice

Informuję o moim odstąpieniu od Umowy Rezerwacyjnej dotyczącej rezerwacji Lokalu w budynku (nazwa budynku).

Podpis:

Data:

wise; in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement.

If you requested to begin the performance of services before the end of the deadline for the withdrawal from the Reservation Agreement, you shall pay us an amount which is in proportion to what has been provided until you have communicated your withdrawal from the Reservation Agreement.

Sample form on withdrawal from the Reservation Agreement

(this form shall only be completed and sent if you want to withdraw from the Reservation Agreement)

To:

.....
(your first and last name)

.....
(your address)

To:

Tribera Real Estate Management PL sp. z o.o.

Aleja Wojciecha Korfantego 138A

40-156 Katowice

I give notice that I withdraw from the Reservation Agreement regarding reservation of the Apartment in the residence (name of the residence).

Signature:

Date: